

Matins of Great and Holy Thursday (The Lord's Last Supper)

(Note. The church is in red. Lenten melodies are not used.)

Priest: Blessed is our God, always, now and ever and unto ages of ages.

Reader: Amen. Glory to thee, O God, glory to thee.

O heavenly King, the Comforter, the Spirit of truth, who art everywhere and fillest all things; Treasury of blessings and Giver of life: Come and abide in us and cleanse us from every impurity, and save our souls, O Good One.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal: have mercy on us. (3x)

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit: now and ever and unto ages of ages. Amen.

O most holy Trinity, have mercy on us. Lord, cleanse us from our sins. Master, pardon our transgressions. Holy One, visit and heal our infirmities for thy Name's sake.

Lord, have mercy. (3x)

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit: now and ever, and unto ages of ages. Amen.

All: Our Father, who art in heaven. Hallowed be thy Name. Thy kingdom come. Thy will be done on earth, as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, but deliver us from the evil one.

Priest: For Thine is the kingdom and the power and the glory, of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages.

Reader: Amen. In the name of the Lord, Father bless.

Priest: Glory to the holy, consubstantial, life-creating, and undivided Trinity, always, now and ever, and unto ages of ages.

Reader: Amen.

Glory to God in the highest, and on earth
peace, goodwill towards man (3x).

O Lord, open Thou my lips and my mouth
shall show forth Thy praise (2x).

The Six Morning Psalms (*Three are taken*)

Psalm 88

O LORD, my God, I call for help by day; I cry out in the
night before thee. Let my prayer come before thee,
incline thy ear to my cry! For my soul is full of troubles,
and my life draws near to Sheol. I am reckoned among
those who go down to the Pit; I am a man who has no
strength, like one forsaken among the dead, like the
slain that lie in the grave, like those whom thou dost
remember no more, for they are cut off from thy hand.

Thou hast put me in the depths of the Pit, in the regions
dark and deep. Thy wrath lies heavy upon me, and
thou dost overwhelm me with all thy waves. Thou hast
caused my companions to shun me; thou hast made me
a thing of horror to them. I am shut in so that I cannot

escape; my eye grows dim through sorrow.

Every day I call upon thee, O LORD; I spread out my hands to thee. Dost thou work wonders for the dead? Do the shades rise up to praise thee? Is thy steadfast love declared in the grave, or thy faithfulness in Abaddon? Are thy wonders known in the darkness, or thy saving help in the land of forgetfulness?

But I, O LORD, cry to thee; in the morning my prayer comes before thee. O LORD, why dost thou cast me off? Why dost thou hide thy face from me? Afflicted and close to death from my youth up, I suffer thy terrors; I am helpless. Thy wrath has swept over me; thy dread assaults destroy me. They surround me like a flood all day long; they close in upon me together. Thou hast caused lover and friend to shun me; my companions are in darkness.

Psalm 103

Bless the LORD, O my soul; and all that is within me, bless his holy name! Bless the LORD, O my soul, and forget not all his benefits, who forgives all your iniquity, who heals all your diseases, who redeems your life from the Pit, who crowns you with steadfast love and mercy,

who satisfies you with good as long as you live so that your youth is renewed like the eagle's.

The LORD works vindication and justice for all who are oppressed. He made known his ways to Moses, his acts to the people of Israel. The LORD is merciful and gracious, slow to anger and abounding in steadfast love. He will not always chide, nor will he keep his anger forever. He does not deal with us according to our sins, nor requite us according to our iniquities.

For as the heavens are high above the earth, so great is his steadfast love toward those who fear him; as far as the east is from the west, so far does he remove our transgressions from us. As a father pities his children, so the LORD pities those who fear him. For he knows our frame; he remembers that we are dust. As for man, his days are like grass; he flourishes like a flower of the field; for the wind passes over it, and it is gone, and its place knows it no more.

But the steadfast love of the LORD is from everlasting to everlasting upon those who fear him, and his righteousness to children's children, to those who keep his covenant and remember to do his commandments. The LORD has established his throne in the heavens,

and his kingdom rules over all.

Bless the LORD, O you his angels, you mighty ones who do his word, hearkening to the voice of his word! Bless the LORD, all his hosts, his ministers that do his will! Bless the LORD, all his works, in all places of his dominion. Bless the LORD, O my soul!

Psalm 143

Hear my prayer, O LORD; give ear to my supplications! In thy faithfulness answer me, in thy righteousness! Enter not into judgment with thy servant; for no man living is righteous before thee.

For the enemy has pursued me; he has crushed my life to the ground; he has made me sit in darkness like those long dead. Therefore my spirit faints within me; my heart within me is appalled. I remember the days of old, I meditate on all that thou hast done; I muse on what thy hands have wrought. I stretch out my hands to thee; my soul thirsts for thee like a parched land.

Make haste to answer me, O LORD! My spirit fails! Hide not thy face from me, lest I be like those who go down to the Pit. Let me hear in the morning of thy

steadfast love, for in thee I put my trust. Teach me the way I should go, for to thee I lift up my soul.

Deliver me, O LORD, from my enemies! I have fled to thee for refuge! Teach me to do thy will, for thou art my God! Let thy good spirit lead me on a level path! For thy name's sake, O LORD, preserve my life! In thy righteousness bring me out of trouble! And in thy steadfast love cut off my enemies, and destroy all my adversaries, for I am thy servant.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Alleluia. Alleluia. Alleluia. Glory to Thee, O God.
Alleluia. Alleluia. Alleluia. Glory to Thee, O God.
Alleluia. Alleluia. Alleluia. Glory to Thee, O God.

The Great Litany

Priest: In peace let us pray to the Lord.

All: Lord, have mercy.

For the peace from above and for the salvation
of our souls, let us pray to the Lord.

For the peace of the whole world, for the welfare of the holy churches of God, and for the union of all, let us pray to the Lord.

For this holy house and for those who enter with faith, reverence, and the fear of God, let us pray to the Lord.

For His Beatitude our Metropolitan _____ ; for His Eminence (Grace) our Archbishop (Bishop) _____ ; for the honorable priesthood, the diaconate in Christ, for all the clergy and the people, let us pray to the Lord.

For this country, its president, for all civil authorities, and for the armed forces, let us pray to the Lord.

For this city, for every city and country, and for the faithful dwelling in them, let us pray to the Lord.

For seasonable weather, for abundance of the fruits of the earth, and for peaceful times, let us pray to the Lord.

For travelers by land, by sea, and by air; for the sick and the suffering; for captives and their salvation, let us pray to the Lord.

For our deliverance from all affliction, wrath,
danger and necessity, let us pray to the
Lord.

Help us, save us, have mercy on us, and keep
us, O God, by Thy grace.

Commemorating our most holy, most pure,
most blessed and glorious Lady Theotokos
and ever-virgin Mary with all the saints, let
us commend ourselves and each other, and
all our life unto Christ our God.

All: To thee O Lord.

Priest: For unto thee are due all glory, honor, and
worship, to the Father, and to the Son, and to
the Holy Spirit, now and ever and unto ages of
ages.

All: Amen.

The Alleluias

Priest: Alleluia, alleluia, alleluia. In the night, my soul
rises early for thee, O God, for Thy
commandments are a light on the earth.

Choir: Alleluia, alleluia, alleluia.

Priest: Learn righteousness, all you inhabitants of the earth.

Choir: Alleluia, alleluia, alleluia.

Priest: Jealousy shall grasp an untaught people.

Choir: Alleluia, alleluia, alleluia.

Priest: Bring more evils on them, O Lord, bring more evils on those who are glorious on the earth.

Choir: Alleluia, alleluia, alleluia.

The Troparion

When the glorious disciples were enlightened at the washing of their feet before the supper, then the impious Judas was darkened, ailing with avarice, and to the lawless judges he betrays Thee, the Righteous Judge. Behold, O lover of money, this man who because of money hanged himself. Flee from the greedy soul which dared such things against the Master! O Lord who art good towards all men, glory to Thee!

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

When the glorious disciples were enlightened ...

Now and ever, and unto ages of ages. Amen.

When the glorious disciples were enlightened ...

Gospel Reading

Priest: That we may be accounted worthy of hearing the Holy Gospel, let us pray to the Lord God.

Choir: Lord have mercy. (3x)

Priest: Wisdom! Let us attend! Let us listen to the Holy Gospel! Peace, be unto all!

Choir: And to your spirit.

Priest: The reading is from the Holy Gospel, according to St. Luke.

Choir: Glory to Thee, O Lord, glory to Thee.

Priest: Let us attend!

(Luke 22:1-39) At that time, the feast of Unleavened Bread drew near, which is called the Passover. ² And the chief priests and the scribes were seeking how to put him to death; for they feared the people.

³ Then Satan entered into Judas called Iscariot, who was of the number of the twelve; ⁴ he went away and conferred with the chief priests and officers how he might betray him to them. ⁵ And they were glad, and engaged to give him money. ⁶ So he agreed, and sought an opportunity to betray him to them in the absence of the multitude.

⁷ Then came the day of Unleavened Bread, on which the passover lamb had to be sacrificed. ⁸ So Jesus sent Peter and John, saying, "Go and prepare the passover for us, that we may eat it." ⁹ They said to him, "Where will you have us prepare it?" ¹⁰ He said to them, "Behold, when you have entered the city, a man carrying a jar of water will meet you; follow him into the house which he enters, ¹¹ and tell the householder, 'The Teacher says to you, Where is the guest room, where I am to eat the passover with my disciples?' ¹² And he will show you a large upper room furnished; there make ready." ¹³ And they went, and found it as he had told them; and they prepared the passover.

¹⁴ And when the hour came, he sat at table, and the apostles with him. ¹⁵ And he said to them, "I have earnestly desired to eat this passover with you before I suffer; ¹⁶ for I tell you I shall not eat it until it is fulfilled

in the kingdom of God." ¹⁷ And he took a cup, and when he had given thanks he said, "Take this, and divide it among yourselves; ¹⁸ for I tell you that from now on I shall not drink of the fruit of the vine until the kingdom of God comes." ¹⁹ And he took bread, and when he had given thanks he broke it and gave it to them, saying, "This is my body which is given for you. Do this in remembrance of me." ²⁰ And likewise the cup after supper, saying, "This cup which is poured out for you is the new covenant in my blood. ²¹ But behold the hand of him who betrays me is with me on the table. ²² For the Son of man goes as it has been determined; but woe to that man by whom he is betrayed!" ²³ And they began to question one another, which of them it was that would do this.

²⁴ A dispute also arose among them, which of them was to be regarded as the greatest. ²⁵ And he said to them, "The kings of the Gentiles exercise lordship over them; and those in authority over them are called benefactors. ²⁶ But not so with you; rather let the greatest among you become as the youngest, and the leader as one who serves. ²⁷ For which is the greater, one who sits at table, or one who serves? Is it not the one who sits at table? But I am among you as one who serves.

²⁸ "You are those who have continued with me in my trials; ²⁹ and I assign to you, as my Father assigned to me, a kingdom, ³⁰ that you may eat and drink at my table in my kingdom, and sit on thrones judging the twelve tribes of Israel.

³¹ "Simon, Simon, behold, Satan demanded to have you, that he might sift you like wheat, ³² but I have prayed for you that your faith may not fail; and when you have turned again, strengthen your brethren." ³³ And he said to him, "Lord, I am ready to go with you to prison and to death." ³⁴ He said, "I tell you, Peter, the cock will not crow this day, until you three times deny that you know me."

³⁵ And he said to them, "When I sent you out with no purse or bag or sandals, did you lack anything?" They said, "Nothing." ³⁶ He said to them, "But now, let him who has a purse take it, and likewise a bag. And let him who has no sword sell his mantle and buy one. ³⁷ For I tell you that this scripture must be fulfilled in me, 'And he was reckoned with transgressors'; for what is written about me has its fulfilment." ³⁸ And they said, "Look, Lord, here are two swords." And he said to them, "It is enough." ³⁹ And he came out, and went, as was his

custom, to the Mount of Olives; and the disciples followed him.

Choir: Glory to Thee, O Lord, Glory to Thee!

Psalm 51

Have mercy on me, O God, according to thy steadfast love; according to thy abundant mercy blot out my transgressions. Wash me thoroughly from my iniquity, and cleanse me from my sin!

For I know my transgressions, and my sin is ever before me. Against thee, thee only, have I sinned, and done that which is evil in thy sight, so that thou art justified in thy sentence and blameless in thy judgment. Behold, I was brought forth in iniquity, and in sin did my mother conceive me.

Behold, thou desirest truth in the inward being; therefore teach me wisdom in my secret heart. Purge me with hyssop, and I shall be clean; wash me, and I shall be whiter than snow. Fill me with joy and gladness; let the bones which thou hast broken rejoice. Hide thy face from my sins, and blot out all my

iniquities.

Create in me a clean heart, O God, and put a new and right spirit within me. Cast me not away from thy presence, and take not thy holy Spirit from me. Restore to me the joy of thy salvation, and uphold me with a willing spirit. Then I will teach transgressors thy ways, and sinners will return to thee.

Deliver me from bloodguiltiness, O God, thou God of my salvation, and my tongue will sing aloud of thy deliverance. O Lord, open thou my lips, and my mouth shall show forth thy praise. For thou hast no delight in sacrifice; were I to give a burnt offering, thou wouldst not be pleased. The sacrifice acceptable to God is a broken spirit; a broken and contrite heart, O God, thou wilt not despise.

Do good to Zion in thy good pleasure; rebuild the walls of Jerusalem, then wilt thou delight in right sacrifices, in burnt offerings and whole burnt offerings; then bulls will be offered on thy altar.

*(O Lord, save Thy people ...
is not said on Holy Thursday.)*

The Canon (Tone 6)

Ode 1

Irmos: At a stroke the Red Sea was parted in two, / the swelling depths were dried up: / a path for those unarmed, / a grave for those in full array. / A song befitting God was sung, // for gloriously has Christ our God been glorified.

Reader: Glory to Thee, our God, glory to Thee! Cause of all and Giver of life, the infinite Wisdom of God has built a house from a pure, unwedded mother. For clothed in the temple of His body, gloriously has Christ our God been glorified!

Reader: Glory to Thee, our God, glory to Thee!
Initiating His friends into the mystery, the true Wisdom of God has set a table that nourishes the soul, and has mixed a cup of immortality for the faithful. Let us draw near with reverence and cry out: “Gloriously has Christ our God been glorified!”

Reader: Glory to Thee, our God, glory to Thee! Let us the faithful all listen as the uncreated and innate Wisdom of God calls out with a loud voice. For He cries: "Taste, and knowing that I am God, exclaim: Gloriously has Christ our God been glorified!"

Reader: Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Katavasia: At a stroke the Red Sea ...

Ode 3

Irmos: The Lord and Creator of all, the changeless God / descended to unite the creature to Himself. / Now, as the Passover, He offers Himself / to those for whom He is about to die, // crying: "Eat My Body and be confirmed in faith."

Reader: Glory to Thee, our God, glory to Thee! Thou did fill Thy cup of gladness which redeems all the race of men and did give it to Thy disciples

crying: "Drink my blood and be confirmed in faith."

Reader: Glory to Thee, our God, glory to Thee!
"Foolish is the man among you who is a betrayer," foretold the patient One to His disciples. "He shall not know these things, and being without understanding. He shall not understand. Yet abide in Me and be confirmed in faith."

Reader: Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Katavasia: The Lord and Creator of all ...

Little Litany

Priest: Again and again, in peace, let us pray to the Lord.

Choir: Lord have mercy.

Priest: Help us, save us, have mercy on us, and keep us O God, by Thy grace.

Choir: Lord have mercy.

Priest: Commemorating our most holy, most pure, most blessed and glorious Lady, Theotokos, and ever-virgin Mary with all the saints, let us commend ourselves and each other, and all our life unto Christ our God.

Choir: To Thee, O Lord.

Priest: For Thou art our God, and to Thee do we ascribe glory: to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and unto ages of ages.

Choir: Amen.

Kathisma Hymns

(Tone 1)

The Lord, who alone loves mankind
Who created the lakes, the rivers and the seas
Gave us a special commandment of love
When he wrapped a towel around His waist
And washed the feet of His Disciples
He humbled Himself in the greatness of His
goodness//
Raising us from the depths of evil.

Reader: Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

(Tone 3)

In Thy goodness Thou didst humble Thyself
Washing the feet of Thy Disciples
Peter would not allow this, not seeing the divine
plan
When Thou didst reveal it, he obeyed and was
washed
We fervently pray to Thee//
Grant unto us great mercy.

Reader: Now and ever and unto ages of ages. Amen.

(Tone 4)

Eating with Thy Disciples, O Master
Thou didst reveal a holy mystery to them
That Thou wouldst be slain, delivering us from
corruption//
For we venerate Thy holy passion.

Ode 4

Irmos: Foreseeing Thine ineffable mystery, / the
prophet foretold Thee, O Christ: / “Thou hast

shown a mighty love, O compassionate Father,
/ by sending Thine only-begotten Son into the
world as its atonement.”

Reader: Glory to Thee, our God, glory to Thee! Going to the passion which pours forth freedom from passion to all of Adam’s race. Thou did say to Thy friends, O Christ: “I have earnestly desired to share this Passover with you. For the Father has sent me, the only-begotten Son, into the world as its atonement.”

Reader: Glory to Thee, our God, glory to Thee!
Partaking of the cup, Thou did cry out to Thy disciples, O Immortal One: “No more shall I drink of the fruit of the vine while I am living among you. For the Father has sent me, the only-begotten Son, into the world as its atonement.”

Reader: Glory to Thee, our God, glory to Thee! Thou did say to Thy friends, O Christ: “In my Kingdom I shall drink of a new vintage beyond understanding, so that I shall be with you as God among gods. For the Father has sent me,

the only-begotten Son, into the world as its atonement.”

Reader: Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Katavasia: Foreseeing Thine ineffable mystery ...

Ode 5

Irmos: The Apostles were united by a bond of love, / dedicated to Christ, who rules over all. / Their beautiful feet were washed / for the preaching of the Gospel of peace to all.

Reader: Glory to Thee, our God, glory to Thee! The Wisdom of God, who rules the ungovernable waters of the heavens, who tames the deeps and restrains the seas, now pours water into the basin, and the Master washes the feet of His servants.

Reader: Glory to Thee, our God, glory to Thee! The Master shows the disciples an example of

humility; He who wraps the vault of heaven in clouds girds Himself with a towel; He who holds in His hands the breath of all that exists, kneels down to wash the feet of His servants.

Reader: Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Katavasia: The Apostles were united ...

Ode 6

Irmos: The final abyss of sins has encompassed me. / Unable to bear its waves, like Jonah I cry to Thee: // “Lead me from corruption, O Master!”

Reader: Glory to Thee, our God, glory to Thee! “You call me Lord and Teacher, O disciples, for so I am. Therefore imitate the example which you have seen in me.”

Reader: Glory to Thee, our God, glory to Thee! He who has no filth does not need to wash, except for his feet. And you are clean, O disciples, but

not all of you. For a mad impulse rages within one of you.

Reader: Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Katavasia: The final abyss ...

Little Litany

Priest: Again and again, in peace, let us pray to the Lord.

Choir: Lord have mercy.

Priest: Help us, save us, have mercy on us, and keep us O God, by Thy grace.

Choir: Lord have mercy.

Priest: Commemorating our most holy, most pure, most blessed and glorious Lady, Theotokos, and ever-virgin Mary with all the saints, let us commend ourselves and each other, and all our life unto Christ our God.

Choir: To Thee, O Lord.

Priest: For Thou art the King of Peace and the Savior of our souls, and to Thee do we ascribe glory: to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and unto ages of ages.

Choir: Amen.

Kontakion (Tone 2)

With his hands the betrayer receives the bread.
With his hands he secretly receives the silver,
the price of Him who fashioned man with His
hand; //
so the servant and deceiver Judas remains
depraved.

Ikos (Tone 2)

Let us all approach the mystical table in fear
and receive the Bread with pure souls;
and let us stay with the Master so that we may see
how He washes His disciples' feet and wipes them
with a towel.

Let us do as we have seen Him do.
submitting to one another and washing one
another's feet.

for Christ Himself thus commanded His disciples//
But the servant and deceiver Judas did not take
heed.

Ode 7

Irmos: The youths in Babylon / were not afraid of the
flaming furnace. / When cast into the midst of
the flames, / they were washed in dew and
sang: // “Blessed art Thou, O Lord, God of our
fathers!”

Reader: Glory to Thee, our God, glory to Thee!
Nodding his head in agreement, Judas
deliberately stirs up evil, seeking an
opportunity to hand over to condemnation the
Judge who is Lord of all and God of our
fathers.

Reader: Glory to Thee, our God, glory to Thee! Christ
cried out to His friends, “One of you will
betray me.” They forgot their gladness and
were seized by anxiety and grief, saying: “Tell
us who it is, O God of our fathers.”

Reader: Glory to Thee, our God, glory to Thee! “He that boldly dips his hand in the same dish with me. It would be better for that man if he had never passed through the gate of life.” Thus the God of our fathers disclosed the one who would betray Him.

Reader: Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Katavasia: The youths in Babylon ...

Ode 8

Irmos: The blessed youths in Babylon / braved dangers for their fathers' laws. / They ignored the ignorant command of the king. / United by a fire which did not consume them, / they sang a hymn worthy of the Almighty: / “Praise the Lord, all works of the Lord! // Exalt Him throughout all ages!”

Reader: Glory to Thee, our God, glory to Thee! The blessed Apostles, those guests faithfully present with the Word in Zion, followed the

Shepherd like sheep; and united by Christ, from whom they were not parted, they fed upon the divine Word, crying out in thanksgiving; Praise the Lord, all works of the Lord! Exalt Him throughout all ages!

Reader: Glory to Thee, our God, glory to Thee! Iscariot, that man of ill-omened name, forced from his mind the law of love, and moved to betrayal the feet which Thou had washed, O Christ. He that ate Thy bread, even Thy Divine Body, lifted up his heel against Thee, and knew not how to cry: Praise the Lord, all works of the Lord! Exalt Him throughout all ages!

Reader: Glory to Thee, our God, glory to Thee! Without conscience Judas accepted the Body that cleanses from sin and the Blood that was shed for the world. But he was not ashamed of drinking what he had sold for a price. He was not offended at evil, and knew not how to cry: Praise the Lord, all works of the Lord! Exalt Him throughout all ages!

Reader: Let us bless the Father, the Son and the Holy Spirit, the Lord, now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Choir: We praise, bless and worship the Lord, singing and exalting Him throughout all ages.

Katavasia: The blessed youths ...

Ode 9

Irmos: Come, O faithful, / let us enjoy the Master's hospitality, / the banquet of immortality / in the upper chamber with uplifted minds, / let us receive the exalted words of the Word, // Whom we magnify.

Reader: Glory to Thee, our God, glory to Thee! "Go," says the Word to His disciples, "and in the upper chamber prepare the Passover which confirms the mind of those whom I initiate with the unleavened word of truth; and magnify the strength of grace"

Reader: Glory to Thee, our God, glory to Thee! Before the ages the Father begot me, His creative

Wisdom. He made me the beginning of His ways for His works, which now have been mystically perfected. For being by nature the uncreated Word. I make my own words of that nature which I have now assumed.

Reader: Glory to Thee, our God, glory to Thee! Just as I am man in essence and not in imagination, so also the nature which has been united to me is God by reason of communion. Therefore know me, the one Christ, who am saving those things from which and in which I was brought forth.

Reader: Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Katavasia: Come O faithful ...

Little Litany

Priest: Again and again, in peace, let us pray to the Lord.

Choir: Lord have mercy.

Priest: Help us, save us, have mercy on us, and keep us O God, by Thy grace.

Choir: Lord have mercy.

Priest: Commemorating our most holy, most pure, most blessed and glorious Lady, Theotokos, and ever-virgin Mary with all the saints, let us commend ourselves and each other, and all our life unto Christ our God.

Choir: To Thee, O Lord.

Priest: For all the powers of heaven praise Thee, and unto Thee do we ascribe glory: to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and unto ages of ages.

Choir: Amen.

Exapostilarion

Thy bridal chamber I see adorned, O my Savior, and I have no wedding garment that I may enter. O Giver of Light, enlighten the vesture of my soul, and save me.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Thy bridal chamber ...

Now and ever and unto ages of ages. Amen.

Thy bridal chamber ...

The Praises (Psalm 148, 149, 150)

Praise the Lord! Praise the Lord from the heavens,
praise Him in the heights! Praise Him, all His angels;
praise Him, all His host! Praise Him, sun and moon;
praise Him, all you shining stars! Praise Him, you
highest heavens, and you waters above the heavens!
Let them praise the name of the Lord! For He
commanded and they were created. And He
established them forever and ever; He fixed their
bounds which cannot be passed.

Praise the Lord from the earth, you sea monsters and all
deeps, fire and hail, snow and frost, stormy wind
fulfilling His command! Mountains and all hills, fruit
trees and all cedars! Beasts and all cattle, creeping
things and flying birds! Kings of the earth and all
peoples, princes and all rulers of the earth! Young men
and maidens together, old men and children!

Let them praise the name of the Lord, for His name alone is exalted; His glory is above earth and heaven. He has raised up a horn for His people, praise for all His saints, for the people of Israel.

Praise the Lord! Sing to the Lord a new song. His praise in the assembly of the faithful! Let Israel be glad in his Maker, let the sons of Zion rejoice in their King! Let them praise His name with dancing, making melody to Him with timbrel and lyre! For the Lord takes pleasure in His people; He adorns the humble with victory.

Let the faithful exult in glory; let them sing for joy on their couches. Let the high praises of God be in their throats and two-edged swords in their hands, to wreak vengeance on the nations and chastisement on the peoples, to bind their kings with chains and their nobles with fetters of iron, to execute on them the judgment written! This is glory for all his faithful ones. Praise the Lord!

Praise the Lord! Praise God in His sanctuary, praise Him in His mighty firmament!

Praise Him for His mighty deeds; praise Him according to His exceeding greatness.

(Tone 2)

The assembly of Jews gathers together
To deliver to Pilate the maker and Creator of all
What lawlessness! What faithlessness!
The judge of the living and the dead they prepare
for judgment
The healer of suffering they prepare for sufferings
How great is Thy mercy//
O long-suffering Lord, glory to Thee!

Praise Him with trumpet sound, praise Him with lute and harp.

(Tone 2)

The transgressor Judas, O Lord
Dipped his hand in the plate with Thee at supper
But now he unlawfully stretches forth his hand for
silver
He calculated the price of the woman's myrrh
Yet he does not shudder in selling Thee, the
priceless One
He let the master wash his feet

Yet he deceitfully kisses Him in betrayal to the
lawless men
Cast out from the ranks of the Apostles
He casts away the thirty pieces of silver
Not seeing the Resurrection on the third day//
By it, have mercy on us!

*Praise Him with timbrel and dance; praise Him with strings
and pipe!*

(Tone 2)

Judas the treacherous deceiver
With a deceitful kiss betrayed the Lord and Savior
He sold the Master as a slave to lawless men
And the Lamb of God the Son of the Father
The only greatly merciful One//
Was led as a sheep to the slaughter.

*Praise Him with sounding cymbals, praise Him with loud
clashing cymbals! Let everything that breathes praise the
Lord! Praise the Lord!*

(Tone 2)

Servant and deceiver
Disciple and betrayer, friend and devil
Judas has been revealed by his deeds

While following the Master, he plotted his betrayal
He said to himself: I shall betray him and gain the
purse
He sought to have the myrrh sold
And by deceit to have Jesus seized
He gave the kiss and gave up the Christ
But like a sheep led to the slaughter//
So went the only compassionate Lover of mankind

*Glory to the Father, and to the Son and to the Holy Spirit,
now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

(Tone 2)

The Lamb whom Isaiah proclaimed
Goes willingly to the slaughter
He gives His back to scourging, His cheeks to
buffeting
He does not turn His face from the shame of
spitting
He is condemned to a shameful death.
He who is sinless willingly submits to all//
To grant to all resurrection from the dead.

*To Thee, O Lord our God, belongs glory, and to Thee do we
send up glory, to the Father, and to the Son, and to the Holy
Spirit, now and ever and unto ages of ages. Amen.*

Lesser Doxology

Reader: Glory to Thee who hast show us the light!
Glory to God in the highest, and on earth
peace, good will towards men. We praise
Thee, we bless Thee, we worship Thee, we
glorify Thee, we give thanks to Thee for Thy
great glory.

O Lord, heavenly King, God the Father
Almighty; O Lord, the Only-Begotten Son,
Jesus Christ, and the Holy Spirit. O Lord God,
Lamb of God, Son of the Father, who takest
away the sin of the world, have mercy on us;
Thou that takest away the sins of the world,
receive our prayer; Thou that sittest at the
right hand of the Father, have mercy on us.
For Thou alone art holy. Thou alone art Lord.
Thou only, Jesus Christ, to the glory of God the
Father. Amen.

Every day will I bless Thee and praise Thy
name forever. Yea, O Lord, Thou hast been
our refuge from generation to generation. I

said: Lord, have mercy on me, heal my soul,
for I have sinned against Thee.

Lord, to Thee have I fled for refuge, teach me
to do Thy will, for Thou art my God. For in
Thee is the fountain of life, in Thy light shall
we see light. O continue Thy mercy unto those
who know Thee.

Vouchsafe, O Lord, to keep us this day without
sin. Blessed art Thou, O Lord, the God of our
fathers, and praised and glorified is Thy name
forever. Amen. Let Thy mercy, O Lord, be
upon us as we have set our hope on Thee.

Blessed art Thou, O Lord, teach me Thy
statutes. Blessed art Thou, O Master, make me
to understand Thy commandments. Blessed
art Thou, O Holy One, enlighten me with Thy
precepts.

Thy mercy, O Lord, endures forever. Do not
despise the works of Thy hands. To Thee
belongs worship. To Thee belongs praise. To
Thee belongs glory. To the Father, and to the

Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Litany of Matins

Priest: Let us complete our morning prayer unto the Lord.

Choir: Lord, have mercy.

Priest: Help us, save us, have mercy on us, and keep us, O God, by Thy grace.

Choir: Lord, have mercy.

Priest: That the whole day may be perfect, holy, peaceful and sinless, let us ask of the Lord.

Choir: Grant it, O Lord.

Priest:

- An angel of peace, a faithful guide, a guardian of our souls and bodies, let us ask of the Lord.
- Pardon and remission of our sins and transgressions, let us ask of the Lord.
- All things that are good and profitable for our souls, and peace for the world, let us ask of the Lord.

- That we may complete the remaining time of our life in peace and repentance, let us ask of the Lord.
- A Christian ending to our life: painless, blameless, and peaceful; and a good defense before the dread judgment seat of Christ, let us ask of the Lord.
- Commemorating our most holy, most pure, most blessed and glorious Lady Theotokos and ever-virgin Mary with all the saints, let us commend ourselves and each other, and all our life unto Christ our God.

Choir: To Thee, O Lord.

Priest: For Thou art a good God and the Lover of mankind, and to Thee we ascribe glory. To the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Priest: Peace, be unto all.

Choir: And to your spirit.

Priest: Let us bow our heads unto the Lord.

Choir: To Thee, O Lord.

Priest: O Holy Lord, who dwells on high and regards the humble of heart, and who with Thine all-

seeing eye beholds all creation: to Thee have we bowed the neck of our soul and body and we entreat Thee: Stretch forth Thine invisible hand from Thy holy dwelling-place and bless us all. And if in any way we have sinned, whether voluntary or involuntary, forgive, inasmuch as Thou art a good God, and the lover of mankind, vouchsafing to us Thy earthly and heavenly good things.

For Thine it is to show mercy and to save us, O our God, and to Thee we ascribe glory: to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and unto ages of ages.

Aposticha

(Tone 8)

Today the evil assembly gather against the Christ
And devises false charges against Him
To deliver the innocent one over to Pilate to die.
Today Judas sets up for himself the gallows of
wealth
Abandoning both earthly and heavenly life
Today Caiaphas prophesies unwittingly saying

“It is expedient that one man should die for the
people.”

For truly Christ came to suffer for our sins
To free us from bondage to the enemy//
For He is good and loves mankind.

He who ate of my bread has lifted his heel against me.

(Tone 8)

Today Judas abandons all pretense of love for the
poor.

Not caring for them, he assumes the very shape of
greed

Instead of selling the sinful woman's myrrh
He sells the anointed One of God and steals the
proceeds

He runs to the lawless Jews and asks
“What will you give me if I betray Him to you?”

Cursed be the traitor's love of silver!

He lowers the price and bargains like a trader.

He sells Jesus like a runaway slave, not asking
much

For thieves never regard the value of precious
things.

Now the disciple casts holy things to the dogs

Maddened with avarice, he howls against the
Master

Let us flee from his example and cry//
O long-suffering Lord, glory to Thee.

When he goes out, he tells it abroad.

(Tone 8)

Your life, O lawless Judas is filled with deceit
Sick with avarice you gained the contempt of all
men

If you desired wealth why did you follow Him
Who taught poverty?

If you loved the priceless One, why did you sell
Him?

Why did you hand Him over to be murdered?
Shudder, O Sun! O Earth, lament and cry with
fear//

O long-suffering Lord, glory to Thee.

He utters lawless words against me.

(Tone 8)

Let no one be ignorant of the Lord's supper O
believers

Let no one approach the banquet with deceit like
Judas
For he received a morsel, yet abandoned the Bread
of life
He looked like a disciple, but in fact he was a
murderer
He lived with the Apostles but he rejoiced with the
Jews
With hatred he kissed, and with a kiss he sold
God//
Who had redeemed us from the curse, the Savior of
our souls

*Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.
Now and ever and unto ages of ages. Amen.*

(Tone 5)

Instructing Thy disciples in the mystery O Lord
Thou didst say to them
My beloved see that no fear separates you from me
Though I suffer it is for the sake of the world
Let me not be a cause of scandal to you.
I came, not to be served but to serve
To give myself for the redemption of the world
If you are my friends then imitate me.
Let the first among you be the last

Let the master be like the servant//
Abide in me and bear fruit for I am the vine of Life.

Reader: It is good to give thanks to the Lord, to sing praises to Thy name, O Most-high; to declare Thy steadfast love in the morning, and Thy truth by night.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal: have mercy on us. (3x)

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit: now and ever and unto ages of ages. Amen.

O most holy Trinity, have mercy on us. Lord, cleanse us from our sins. Master, pardon our transgressions. Holy One, visit and heal our infirmities for thy Name's sake.

Lord, have mercy. (3x)

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit: now and ever, and unto ages of ages. Amen.

All: Our Father, who art in heaven. Hallowed be thy Name. Thy kingdom come. Thy will be done on earth, as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, but deliver us from the evil one.

Priest: For Thine is the kingdom and the power and the glory, of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages.

Choir: Amen.

(Troparion) When the glorious disciples were enlightened at the washing of their feet before the supper, then the impious Judas was darkened, ailing with avarice, and to the lawless judges he betrays Thee, the Righteous Judge. Behold, O lover of money, this man who because of money hanged himself. Flee from the greedy soul which dared such things against the Master! O Lord who art good towards all men, glory to Thee!

Augmented Litany

Priest: Have mercy on us, O God, according to Thy great goodness, we pray Thee, hear us and have mercy.

Choir: Lord have mercy. (3x)

Again we pray for His Beatitude, our Metropolitan (*name*); for our Bishop [or Archbishop] (*name*); for priests, deacons, and all other clergy, and for all our brethren in Christ.

Again we pray for this country, its President, for all civil authorities, and for the armed forces.

Again we pray for the blessed and ever-memorable holy Orthodox Patriarchs; and for the blessed and ever-memorable founders of this holy house; for the newly departed (*names*), and for all our fathers and brethren, the Orthodox departed this life before us, who here and in all the world lie asleep in the Lord.

Again we pray for mercy, life, peace, health, salvation, and visitation for the servants of God (*names*), and for the pardon and remission of their sins.

Again we pray for those who bring offerings and do good works in this holy and all-venerable house; for those who labor and those who sing; and for all the people here present, who await Thy great and rich mercy.

Priest: For Thou art a merciful God and lovest mankind, and unto Thee we ascribe glory: to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages.

Choir: Amen.

Dismissal

Priest: Wisdom.

Choir: Father, bless.

Priest: Christ our God, the Existing One, is blessed always, now and ever and unto ages of ages.

Choir: Amen. Preserve O God, the Holy Orthodox faith and Orthodox Christians, unto ages of ages.

Priest: Most Holy Theotokos, save us.

Choir: More honorable than the Cherubim, and more glorious beyond compare than the Seraphim. Without defilement you gave birth to God the Word. True Theotokos, we magnify you.

Priest: Glory to Thee, O Christ our God and our hope, glory to Thee.

Choir: Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages. Lord have mercy (3x). Father, bless.

Priest: May the Lord who is going to His voluntary passion on behalf of us men and for our salvation, Christ our true God, through the prayers of His most pure Mother; of the holy, glorious and all-laudable Apostles, of the holy and righteous ancestors of God, Joachim and Anna; and of all the Saints, have mercy on us and save us, for He is good and loves mankind.

Choir: Amen!

The First Hour

Reader: Come, let us worship God, our King! O come let us worship and fall down before Christ, our King and our God! O come let us worship and fall down before Christ Himself, our King and our God!

Psalm 5

Give ear to my words, O LORD; give heed to my groaning. Hearken to the sound of my cry, my King and my God, for to Thee do I pray. O Lord, in the morning thou dost hear my voice; in the morning I prepare a sacrifice for Thee, and watch. For Thou art not a God who delights in wickedness; evil may not sojourn with Thee. The boastful may not stand before Thine eyes; Thou hate all evildoers. Thou destroy those who speak lies; the Lord abhors bloodthirsty and deceitful men.

But I through the abundance of Thy steadfast love will enter Thy house, I will worship toward Thy holy temple in the fear of Thee. Lead me, O Lord, in Thy righteousness because of my enemies; make Thy way straight before me. For there is no truth in their mouth;

their heart is destruction, their throat is an open sepulcher, they flatter with their tongue. Make them bear their guilt, O God; let them fall by their own counsels; because of their many transgressions cast them out, for they have rebelled against Thee. But let all who take refuge in Thee rejoice, let them ever sing for joy; and do Thou defend them, that those who love Thy name may exult in Thee. For Thou dost bless the righteous, O Lord; Thou covers him with favor as with a shield.

Psalm 90

LORD, Thou hast been our dwelling place in all generations. Before the mountains were brought forth, or ever Thou formed the earth and the world, from everlasting to everlasting Thou art God. Thou turn man back to the dust, and says, "Turn back, O children of men!" For a thousand years in Thy sight are but as yesterday when it is past, or as a watch in the night.

Thou sweep men away; they are like a dream, like grass which is renewed in the morning: in the morning it flourishes and is renewed; in the evening it fades and withers. For we are consumed by Thine anger; by Thy wrath we are overwhelmed. Thou hast set our

iniquities before Thee, our secret sins in the light of Thy countenance. For all our days pass away under Thy wrath, our years come to an end like a sigh. The years of our life are threescore and ten, or even by reason of strength fourscore; yet their span is but toil and trouble; they are soon gone, and we fly away.

Who considers the power of Thine anger, and Thy wrath according to the fear of Thee? So teach us to number our days that we may get a heart of wisdom. Return, O Lord! How long? Have pity on Thy servants! Satisfy us in the morning with Thy steadfast love, that we may rejoice and be glad all our days. Make us glad as many days as Thou has afflicted us, and as many years as we have seen evil.

Let Thy work be manifest to Thy servants, and Thy glorious power to their children. Let the favor of the Lord our God be upon us, and establish thou the work of our hands upon us, yea, the work of our hands establish Thou it.

Psalm 101

I will sing of loyalty and of justice; to Thee, O Lord, I will sing. I will give heed to the way that is blameless.

Oh when will Thou come to me? I will walk with integrity of heart within my house; I will not set before my eyes anything that is base. I hate the work of those who fall away; it shall not cleave to me. Perverseness of heart shall be far from me; I will know nothing of evil. Him who slanders his neighbor secretly I will destroy. The man of haughty looks and arrogant heart I will not endure.

I will look with favor on the faithful in the land, that they may dwell with me; he who walks in the way that is blameless shall minister to me. No man who practices deceit shall dwell in my house; no man who utters lies shall continue in my presence. Morning by morning I will destroy all the wicked in the land, cutting off all the evildoers from the city of the Lord.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Alleluia! Alleluia! Alleluia! Glory to Thee, O God. (x3)

Lord, have mercy. (x3)

Troparion

Choir: When the glorious disciples were enlightened at the washing of their feet before the supper, then the impious Judas was darkened, ailing with avarice, and to the lawless judges he betrays Thee, the Righteous Judge. Behold, O lover of money, this man who because of money hanged himself. Flee from the greedy soul which dared such things against the Master! O Lord who art good towards all men, glory to Thee!

Reader: Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Choir: When the glorious disciples were enlightened at the washing of their feet before the supper, then the impious Judas was darkened, ailing with avarice, and to the lawless judges he betrays Thee, the Righteous Judge. Behold, O lover of money, this man who because of money hanged himself. Flee from the greedy soul which dared such things against the Master! O Lord who art good towards all men, glory to Thee!

Reader: Now and ever and unto ages of ages. Amen.
What shall we call you, O full of grace?
Heaven, for from you shone forth the sun of
righteousness; paradise, for you have budded
forth the flower of immortality; Virgin, for you
have remained undefiled; Pure Mother, for you
have held in your arms the Son, who is God of
all. Beseech Him to save our souls.

Priest: Wisdom!

Reader: The Troparion of the Prophecy in the Third
Tone.

Choir: O Lord, who for the sake of mankind / was
beaten but not moved to anger, // set our lives
free from corruption and save us!

Priest: Wisdom!

Reader: The prokeimenon in the First Tone: Let the
nations understand that Thy name is the Lord!

Choir: Let the nations understand that Thy name is
the Lord!

Reader: O God, who is like unto Thee?

Choir: Let the nations understand that Thy name is the Lord!

Reader: Let the nations understand ...

Choir: ... that Thy name is the Lord!

Priest: Wisdom!

Reader: The reading is from the Prophet Jeremiah.

Priest: Let us attend!

Reader: (*Jeremiah 11:18 – 12:5, 9-11, 14-15*). ¹⁸ The LORD made it known to me and I knew; then thou didst show me their evil deeds. ¹⁹ But I was like a gentle lamb led to the slaughter. I did not know it was against me they devised schemes, saying, "Let us destroy the tree with its fruit, let us cut him off from the land of the living, that his name be remembered no more." ²⁰ But, O LORD of hosts, who judgest righteously, who triest the heart and the mind, let me see thy vengeance upon them, for to thee have I committed my cause.

²¹ Therefore thus says the LORD concerning the men of Anathoth, who seek your life, and say, "Do not prophesy in the name of the

LORD, or you will die by our hand" -- ²²
therefore thus says the LORD of hosts:
"Behold, I will punish them; the young men
shall die by the sword; their sons and their
daughters shall die by famine; ²³ and none of
them shall be left. For I will bring evil upon the
men of Anathoth, the year of their
punishment."

^{12:1} Righteous art thou, O LORD, when I
complain to thee; yet I would plead my case
before thee. Why does the way of the wicked
prosper? Why do all who are treacherous
thrive? ² Thou plantest them, and they take
root; they grow and bring forth fruit; thou art
near in their mouth and far from their heart. ³
But thou, O LORD, knowest me; thou seest me,
and triest my mind toward thee. Pull them out
like sheep for the slaughter, and set them apart
for the day of slaughter. ⁴ How long will the
land mourn, and the grass of every field
wither? For the wickedness of those who dwell
in it the beasts and the birds are swept away,
because men said, "He will not see our latter
end."

⁵ "If you have raced with men on foot, and they have wearied you, how will you compete with horses? And if in a safe land you fall down, how will you do in the jungle of the Jordan? **9** Is my heritage to me like a speckled bird of prey? Are the birds of prey against her round about? Go, assemble all the wild beasts; bring them to devour. ¹⁰ Many shepherds have destroyed my vineyard, they have trampled down my portion, they have made my pleasant portion a desolate wilderness. ¹¹ They have made it a desolation; desolate, it mourns to me. The whole land is made desolate, but no man lays it to heart.

¹⁴ Thus says the LORD concerning all my evil neighbors who touch the heritage which I have given my people Israel to inherit: "Behold, I will pluck them up from their land, and I will pluck up the house of Judah from among them. ¹⁵ And after I have plucked them up, I will again have compassion on them, and I will bring them again each to his heritage and each to his land.

Priest: Wisdom!

Reader: The prokeimenon in the Eighth Tone: Pray
and make your vows before the Lord, our God!

Choir: Pray and make your vows before the Lord, our
God!

Reader: In Judah God is known. His name is great in
Israel.

Choir: Pray and make your vows before the Lord, our
God!

Reader: Pray and make your vows ...

Choir: ... before the Lord, our God!

Reader: Order my steps in Thy word, and so shall no
wickedness have dominion over me. Deliver
me from the wrongful dealings of men, and so
shall I keep Thy commandments. Show the
light of Thy countenance upon Thy servant,
and teach me Thy statutes.

Let my mouth be filled with Thy praise, O
Lord, that I may sing of Thy glory and honor
all the day long.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have
mercy on us! (x3)

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and unto ages of ages. Amen.

O most-holy Trinity: have mercy on us. O Lord: cleanse us from our sins. O Master: pardon our transgressions. O Holy One: visit and heal our infirmities, for Thy name's sake.

Lord have mercy (x3)

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and unto ages of ages. Amen.

All: Our Father, who art in heaven. Hallowed be thy Name. Thy kingdom come. Thy will be done on earth, as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, but deliver us from the evil one.

Priest: For Thine is the kingdom and the power and the glory, of the Father, and of the Son, and of

the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages.

Reader: Amen.

Kontakion (Tone 2)

With his hands the betrayer receives the bread.
With his hands he secretly receives the silver,
the price of Him who fashioned man with His
hand; //
so the servant and deceiver Judas remains
depraved.

Reader: Lord, have mercy (12x)

Thou who at every season and every hour, in heaven and on earth, art worshipped and glorified; O Christ our God, who art long-suffering, merciful and compassionate; who loves the just and shows mercy to those who are hardened with sins, who calls all to salvation through the promise of blessings to come; O Lord, in this hour receive our supplication, and direct our lives according to Thy commandments.

Sanctify our souls, hallow our bodies, correct our thoughts, cleanse our minds; deliver us from all tribulations, evil and distress.

Surround us with Thy holy angels that guided and guarded by them, we may attain to the unity of the faith and to the knowledge of Thine unapproachable glory, for Thou art blessed unto ages of ages. Amen.

Lord, have mercy (x3)

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and unto ages of ages. Amen.

More honorable than the Cherubim, and more glorious beyond compare than the Seraphim; without defilement you gave birth to God the Word; true Theotokos, we magnify you. In the name of the Lord, Father bless.

Priest: God be bountiful unto us, and bless us, and show us the light of His countenance, and be merciful unto us.

Reader: Amen.

Priest: O Christ, the true Light who enlightens and sanctifies every man who comes into the world, let the light of Thy countenance shine upon us, that in it we may behold the unapproachable Light; and guide our footsteps aright to the keeping of Thy commandments; through the prayers of Thy most-pure mother, and of all Thy saints.

Reader: Amen.

Dismissal

Priest: Glory to Thee, O Christ, our God and our Hope, glory to Thee!

Choir: Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and unto ages of ages. Amen. Lord have mercy! Lord have mercy! Lord have mercy! Father bless!

Priest: May the Lord who is going to His voluntary passion on behalf of us men and for our salvation, Christ our true God, through the prayers of His most pure Mother; of the holy, glorious and all-laudable Apostles, of the holy and righteous ancestors of God, Joachim and

Anna; and of all the Saints, have mercy on us
and save us, for He is good and loves mankind.

Choir: Amen! Lord have mercy, Lord have mercy,
Lord have mercy!